

სმეპი ნარსულიდან
ECHOES FROM THE PAST



ქართული ხალხური მუსიკა
ფონოგრაფის ცვილის ლილვაკებიდან

Georgian Folk Music
from Phonograph Wax Cylinders



თბილისი, 2006
Tbilisi, 2006

დისკები გამოსაცემად მოამზადეს:
ქეთევან მათიაშვილმა, ნინო კალანდაძემ და დავით შულღიაშვილმა

Ketevan Matiasvili, Nino Kalandadze and David Shugliashvili
preprared the discs for publication

აუდიო მასალის გასუფთავება და მასტერინგი: არჩილ ხარაძე
Noise redaction and mastering: *Archil Kharadze*

წინასიტყვაობის ავტორი და რედაქტორი: რუსუდან წურნუშია
Introduction and editing: *Rusudan Tsurtsunia*

მხატვარი: ნიკა სებისკვერაძე
Design: *Nika Sebiskveradze*

მთარგმნელი: მაია კაჭკაჭიშვილი
Translation: *Maia Kachkachishvili*

ინგლისური ტექსტის რედაქტირება: მაჯ ბრეი
English text edited by *Madge Bray*

© კინოს, თეატრის, მუსიკისა და
ქორეოგრაფიის სახელმწიფო მუზეუმი
© საქართველოს კულტურის, ძეგლთა
დაცვისა და სპორტის სამინისტრო
© თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია

© Georgian State Museum of Theatre,
Film, Music and Choreography
© Ministry of Culture, Monuments
Protection and Sport
© Tbilisi State Conservatoire

საქართველოს კულტურის, ძეგლთა დაცვისა და სპორტის სამინისტრო
კინოს, თეატრის, მუსიკისა და ქორეოგრაფიის სახელმწიფო მუზეუმი
თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია
MINISTRY OF CULTURE, MONUMENTS PROTECTION AND SPORT
GEORGIAN STATE MUSEUM OF THEATRE, FILM, MUSIC AND CHOREOGRAPHY
TBILISI STATE CONSERVATOIRE

სმეზი წარსულიდან ECHOES FROM THE PAST

ქართული ხალხური მუსიკა ფონოგრაფიის ცვილის ლილვაკებიდან
ნაწილი I
1923, 1929, 1931 წლების საველე-საექსპედიციო მასალა

GEORGIAN FOLK MUSIC FROM PHONOGRAPH WAX CYLINDERS
Part I
Field expeditions of 1923, 1929 and 1931

დისკები გამოსაცემად მოამზადეს:
ქეთევან მათიაშვილმა, ნინო კალანდაძემ, ნინო ნაკაშიძემ და დავით შულღიაშვილმა

Ketevan Matiashvili, Nino Kalandadze, Nino Nakashidze and David Shugliashvili
prepared the discs for publication

აუდიო მასალის გასუფთავება და მასტერინგი: არჩილ ხარაძე
Noise redaction and mastering: *Archil Kharadze*

წინასიტყვაობის ავტორი და რედაქტორი: რუსუდან წურწუმია
Introduction and editing: *Rusudan Tsurtsunia*

მხატვარი: ნიკა სებისკვერაძე
Design: *Nika Sebiskveradze*

მთარგმნელები: მაია კაჭკაჭიშვილი და ნანა მჟავანაძე
Translation: *Maia Kachkachishvili and Nana Mzhavanadze*

ინგლისური ტექსტის რედაქტირება: მაჯ ბრეი
English text edited by *Madge Bray*

© კინოს, თეატრის, მუსიკისა და
ქორეოგრაფიის სახელმწიფო მუზეუმი
© ივანე ჯავახიშვილის სახელობის
ისტორიისა და ეთნოლოგიის ინსტიტუტი
© საქართველოს კულტურის, ძეგლთა
დაცვისა და სპორტის სამინისტრო
© თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია

© Georgian State Museum of Theatre,
Film, Music and Choreography
© Ivane Javakhishvili Institute of History
and Ethnology
© Ministry of Culture, Monuments
Protection and Sport
© Tbilisi State Conservatoire

საქართველოს კულტურის, ძეგლთა დაცვისა და სპორტის სამინისტრო
კინოს, თეატრის, მუსიკისა და ქორეოგრაფიის სახელმწიფო მუზეუმი
ივანე ჯავახიშვილის სახელობის ისტორიისა და ეთნოლოგიის ინსტიტუტი
თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია
MINISTRY OF CULTURE, MONUMENTS PROTECTION AND SPORT
GEORGIAN STATE MUSEUM OF THEATRE, FILM, MUSIC AND CHOREOGRAPHY
IVANE JAVAKHISHVILI INSTITUTE OF HISTORY AND ETHNOLOGY
TBILISI STATE CONSERVATOIRE

სმეპი წარსულიდან ECHOES FROM THE PAST

ძართული ხალხური მუსიკა ფონოგრაფის ცვილის ლილვაკებიდან
ნაწილი II
1931, 1932, 1933, 1940, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951 წლების
საველე-საექსპედიციო მასალა

GEORGIAN FOLK MUSIC FROM PHONOGRAPH WAX CYLINDERS
Part II
Field expeditions of 1931, 1932, 1933, 1940, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951

დისკები გამოსაცემად მოამზადეს:
ქეთევან მათიაშვილმა, ნინო კალანდაძემ, ნინო ნაკაშიძემ და დავით შულღიაშვილმა

Ketevan Matiashvili, Nino Kalandadze, Nino Nakashidze and David Shugliashvili
prepared the discs for publication

აუდიო მასალის გასუფთავება და მასტერინგი: არჩილ ხარაძე
Noise reduction and mastering: *Archil Kharadze*

წინასიტყვაობის ავტორი და რედაქტორი: რუსუდან წურნუშია
Introduction and editing: *Rusudan Tsurtsunia*

მხატვარი: ნიკა სებისკვერაძე
Design: *Nika Sebiskveradze*

მთარგმნელი: მაია კაჭკაჭიშვილი
Translation: *Maia Kachkachishvili*

- © თბილისის ვანო სარაჯიშვილის სახელობის სახელმწიფო კონსერვატორია
- © საქართველოს სახელმწიფო არქივების მართვისა და საქმის წარმოების დეპარტამენტი
- © საქართველოს სიმონ ჯანაშიას სახელობის ეროვნული მუზეუმი
- © აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ხელოვნებისა და კულტურის სახელმწიფო მუზეუმი
- © საქართველოს კულტურის, ძეგლთა დაცვისა და სპორტის სამინისტრო

- © Vano Saradjishvili Tbilisi State Conservatoire
- © State Department of Archives and Records Management of Georgia
- © Simon Janashia Georgian National Museum
- © State Museum of Art and Culture of Achara Autonomous Republic
- © Ministry of Culture, Monuments Protection and Sport

თბილისის ვანო სარაჯიშვილის სახელობის სახელმწიფო კონსერვატორია
საქართველოს სახელმწიფო არქივების მართვისა და საქმის წარმოების დეპარტამენტი
საქართველოს სიმონ ჯანაშიას სახელობის ეროვნული მუზეუმი
აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ხელოვნებისა და კულტურის სახელმწიფო მუზეუმი
საქართველოს კულტურის, ძეგლთა დაცვისა და სპორტის სამინისტრო

VANO SARADJISHVILI TBILISI STATE CONSERVATOIRE
STATE DEPARTMENT OF ARCHIVES AND RECORDS MANAGEMENT OF GEORGIA
SIMON JANASHIA GEORGIAN NATIONAL MUSEUM
STATE MUSEUM OF ART AND CULTURE OF ACHARA AUTONOMOUS REPUBLIC
MINISTRY OF CULTURE, MONUMENTS PROTECTION AND SPORT

სმეპი წარსულიდან ECHOES FROM THE PAST

ქართული ხალხური მუსიკა ფონოგრაფის ცვილის ლიწვაკებიდან
ნაწილი III
1928, 1929, 1934, 1938, 1939, 1947, 1949, 1950, 1953 წლების
საველე-საექსპედიციო მასალა

GEORGIAN FOLK MUSIC FROM PHONOGRAPH WAX CYLINDERS
Part III
Field expeditions of 1928, 1929, 1934, 1938, 1939, 1947, 1949, 1950, 1953